

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Laubsauger**
- ⒸZ **Návod k použití
Sběrač listí**
- ⒸK **Návod na obsluhu
Vysávač lístia**



4



Art.-Nr.: 34.331.50

I.-Nr.: 01017

REL **2500E**

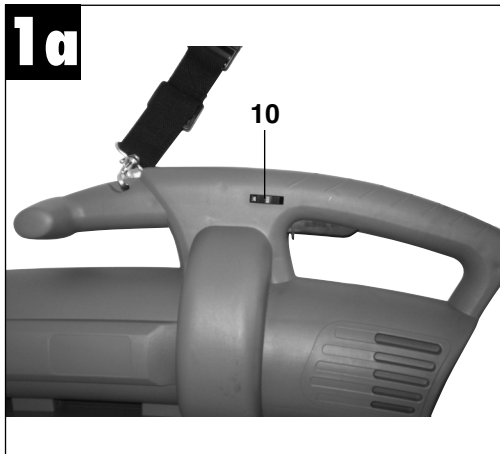
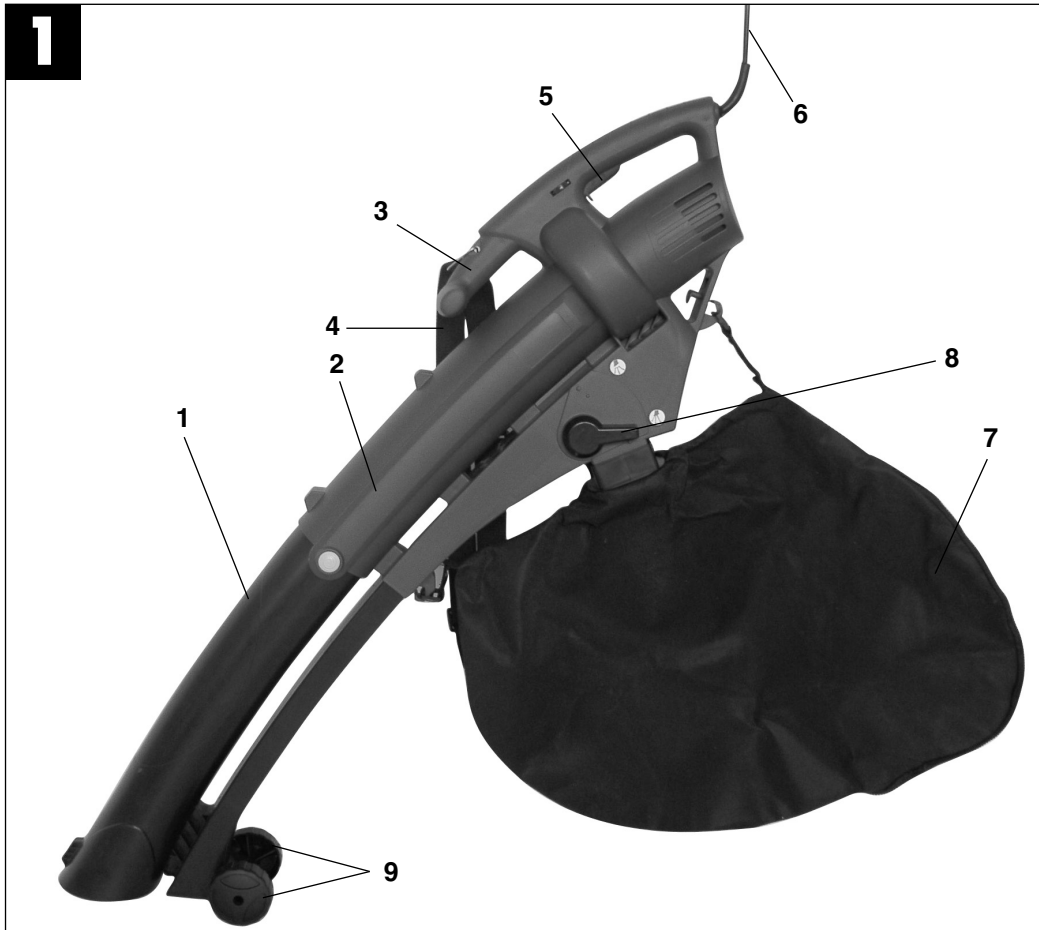
Art.-Nr.: 34.331.40

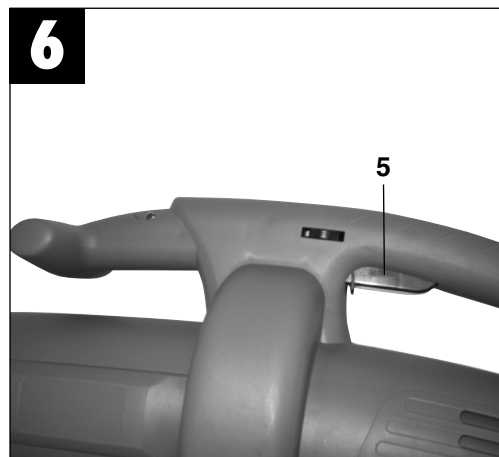
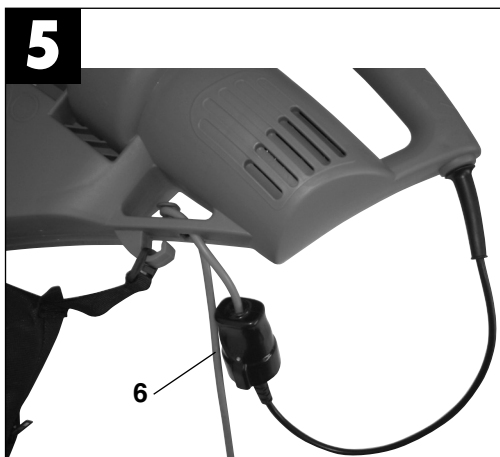
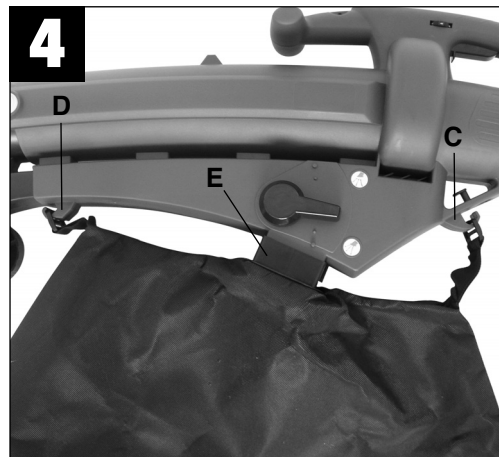
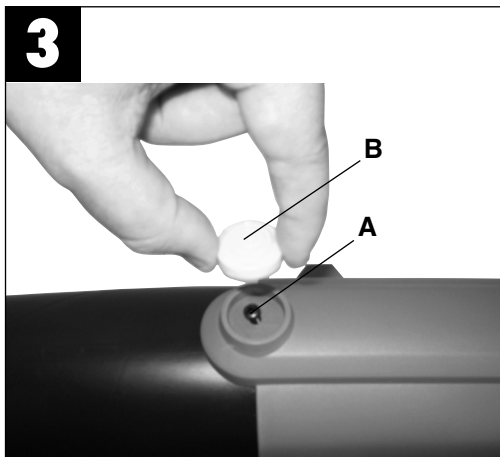
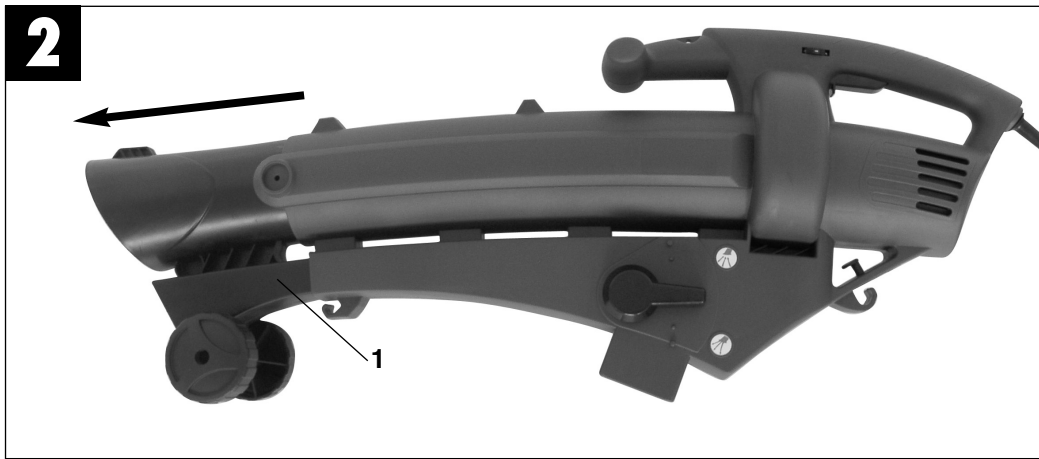
I.-Nr.: 01017

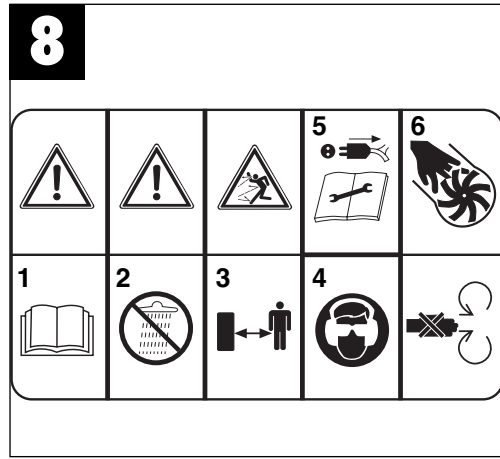
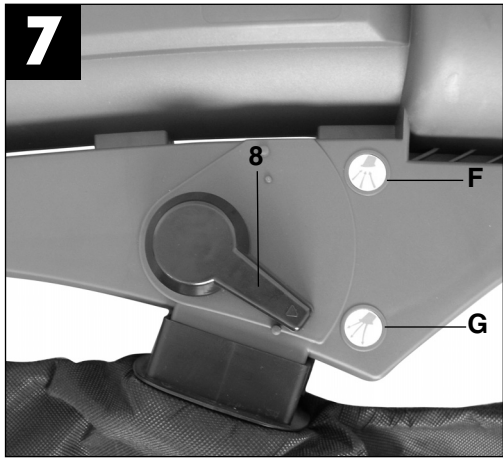
REL **2100**



- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓧ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.







D**1.0 Gerätebeschreibung
(Abb. 1 und 1a)**

1. Saugrohr vorne
2. Saugrohr hinten
3. Handgriff
4. Tragegurt
5. Ein- Ausschalter
6. Netzleitung
7. Fangsack
8. Umschalter Saugen/Blasen
9. Laufrollen
10. Drehzahlregler (nur bei REL 2500 E)

2.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Laubsauger/-Bläser ist nur für Laub und Gartenabfälle wie Gras, kleine Zweige, zugelassen. Anderweitige Anwendung ist nicht erlaubt.
- Er ist nur für die private Benutzung entsprechend seinem Verwendungszweck konzipiert. Als Geräte für den privaten Haus- und Gartenbereich werden solche angesehen, die zur Benutzung im privaten Haus- und Gartenbereich eingesetzt werden. Nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3.0 Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Bitte beachten Sie die allgemein erlaubten Betriebszeiten, sowie auch kommunale Vorschriften zum Betreiben von Geräten.

Sicherheitshinweise**Einweisung**

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen.
- Lassen Sie niemals andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten persönlich oder Ihrem Eigentum zustoßen.

Vorbereitung

- Beim Benutzen des Gerätes immer festes Schuhwerk und lange Hosen tragen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von der Saugöffnung erfasst werden. Beim Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille beim Arbeiten.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Abschirmungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen

spritzwassergeschützt sein.

Betrieb

- Geräteanschlussleitung immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist; ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
BERÜHREN SIE NICHT DAS KABEL, BEVOR DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN IST!
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration
- Benutzen Sie Werkzeuge nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung
- Die Kraft nicht unterschätzen. Immer einen sicheren Stand und das Gleichgewicht halten
- Vermeiden Sie, wenn möglich, das Betreiben des Gerätes im nassen Gras.
- Achten Sie besonders an Abhängen auf sicheren Stand.
- Immer gehen, niemals rennen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnung immer sauber.
- Die Saug- Blasöffnung niemals auf Personen oder Tiere richten.
- Die Maschine darf nur zu vernünftigen Zeiten betrieben werden - nicht früh morgens oder spät abends, wenn andere gestört werden könnten. Die bei den örtlichen Behörden gelisteten Zeiten sind zu befolgen.
- Die Maschine ist mit der möglichst niedrigsten Motordrehzahl zur Ausführung der Arbeiten zu betreiben.
- Vor Blasbeginn sind mit Rechen und Besen Fremdkörper zu lösen.
- Bei staubigen Bedingungen ist die Oberfläche leicht zu befeuchten oder, wenn vorhanden, ein Bewässerungs-Anbauteil zu benutzen.
- Der gesamte Blasdüsenaufsatz ist zu verwenden, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.
- Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Fenster und blasen Sie Fremdkörper sicher weg.

Wartung und Aufbewahrung


- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Schrauben und Bolzen stets festgezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtungen häufig auf Verschleiß und Verformungen.
- Nur Ersatzschneidewerkzeuge des richtigen Typs verwenden.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen Ort abgelegt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät kann an jede mit min. 10A abgesicherte Steckdose (mit 230 V Wechselspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30mA betragen.

Sicherheitspiktogramme am Gerät (Abb. 8)

1. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen.
2. Bei Regen oder Schnee Gerät nicht benutzen. Gerät vor Nässe schützen.
3. Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
4. Augen- und Gehörschutz tragen.
5. Bei Reinigungs- und Pflegearbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
6. Rotierende Teile! Halten Sie die Hände und Füße fern von den Öffnungen

4.0 Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ 50 Hz
Leistung REL 2100	2100Watt
REL 2500 E	2500Watt
Leerlaufdrehzahl n_0 REL 2100	14000 min ⁻¹
REL 2500E	6000-14000 min ⁻¹
Schutzklasse	II / 
Luftgeschwindigkeit	250 km/h
Saugleistung	720 m ³ /h
Fangsackvolumen	ca. 45 l
Schall-Leistungspegel L_{WAd}	101 dB (A)

D

Schall-Druckpegel L_{pAd}	88 dB (A)
Vibration a_{HV}	5,95 m/s ²
Gewicht	4,0 kg

5.0 Montage**5.1 Montage Saugrohr (Abb. 2-3)**

Zuerst das Saugrohr (Abb. 2/Pos. 1) auf die volle Länge ausziehen wie in Abb. 2 gezeigt. Anschließend mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 3/Pos. A) fixieren und die Schutzkappen (Abb. 3/Pos. B) aufstecken (Abb. 3).

Hinweis: Das Saugrohr darf nach dieser Montage nicht mehr zerlegt werden.

5.2 Montage Fangsack (Abb. 4)

Hängen Sie die beiden Ösen zuerst in die entsprechenden Haken am Motorgehäuse (Abb. 4/Pos. C) und am Saugrohr (Abb. 4/Pos. D) ein. Abschließend stecken Sie den Fangsack (Abb. 4/Pos. E) über den Stutzen am Motorgehäuse. Achten Sie dabei auf ein hörbares Einrasten.

6.0 Vor Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben. Vor jeder Inbetriebnahme ist die Geräteanschlussleitung auf Anzeichen von Beschädigungen zu untersuchen und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

7.0 Inbetriebnahme**7.1. Gurtlänge bestimmen (Abb. 1)**

- Gurtlänge des Tragegurtes (4) so einstellen, dass das Saugrohr knapp über dem Boden geführt werden kann. Zusätzlich dienen zur leichteren Führung des Saugrohres am Boden die Führungsrollen (9) am unteren Ende des Saugrohres.

7.2. Gerät anschließen und einschalten (Abb. 5,6)

- Den Gerätestecker in die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) stecken.
- Geräteanschlussleitung (6) mit der am Gerät vorhandenen Kabelzugentlastung wie abge-

bildet sichern.

- Zum Einschalten Ein-Ausschalter (5) gedrückt halten, zum Ausschalten Ein-Ausschalter loslassen.

7.3 Betriebsart wählen**7.3.1 Saugen (Abb. 7)**

- Drehen Sie den Hebel (Abb. 7/Pos. 8) zur Position F. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.

7.3.2 Blasen (Abb. 7)

- Drehen Sie den Hebel (Abb. 7/Pos. 8) zur Position G. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.
- Richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam um Laub oder Gartenabfälle zusammenzublasen bzw. von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.

Achtung!

- Entleeren Sie vor dem Blasen den Fangsack. Ansonsten könnte aufgesaugtes Sauggut wieder austreten.

7.4 Fangsack entleeren (Abb. 1)

Entleeren Sie den Fangsack (7) rechtzeitig. Bei hohem Füllgrad lässt die Saugleistung deutlich nach. Führen Sie organische Abfälle der Kompostierung zu.

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Reißverschluss am Fangsack (7) öffnen und Sauggut ausschütten.
- Reißverschluss am Fangsack (7) wieder schließen.

7.5 Drehzahlregelung (Abb. 1a, nur bei REL 2500E)

Das Gerät ist mit einer elektronischen Drehzahlregulierung ausgestattet. Drehen Sie dazu den Drehzahlregler (Abb. 1a/Pos. 10) in die gewünschte Position. Betreiben Sie das Gerät nur mit der notwendigen Drehzahl und lassen Sie es nicht unnötig hoch drehen.

8.0 Wartung und Pflege**ACHTUNG!**

Sämtliche Wartungs-, Service- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker durchgeführt werden.

- Das Gerät darf nicht mit Hochdruckreiniger oder fließendem Wasser gereinigt werden.

- Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.
- Nach Beendigung der Arbeit Auffangsack abnehmen, umstülpen und gründlich reinigen, um das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu verhindern.
- Ein stark verschmutzter Fangsack kann mit Wasser und Seife gewaschen werden.
- Bei Schwergängigkeit des Reissverschlusses die Reißverschlusszähne mit einer trockenen Seife einreiben.
- Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber.
- Verschmutzungen am Gerät mit einem feuchten Lappen abwischen. Saug-/Blasrohr bei Verschmutzung mit einer Bürste reinigen.
- Aufgrund von Verschmutzung durch Sauggut kann die Gängigkeit des Umschalhebels (Blasen/Saugen) erschwert werden. In diesem Fall stellt sich nach mehrmaligen Umschalten von Saugen auf Blasen die Gängigkeit des Umschalhebels wieder ein.

10.0. Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

11.0. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9.0 Reparatur

Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

12.0 Fehlersuchplan

Fehler	mögliche Ursache	Beseitigung
Gerät läuft nicht an	keine Spannung vorhanden	Leitung und Sicherung überprüfen
	Kabel defekt	überprüfen
	Anschlüsse am Motor gelöst	durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen
	Saugrohr nicht korrekt montiert	auf korrekte Montage achten

CZ

1.0 Popis přístroje (obr. 1/1a)

1. Sací trubka vpředu
2. Sací trubka vzadu
3. Rukojeť
4. Popruh na nošení
5. Za-/vypínač
6. Sít'ové vedení
7. Vak
8. Přepínač nasávat/vyfukovat
9. Vodicí kolečko
10. Regulační počet otáček (REL 2500E)

2.0 Použití podle způsobu určení

- Zahradní vysavač / fukar je schválen pouze pro listí a zahradní odpady jako, tráva, malé větvičky. Jiné použití není dovoleno.
- Je koncipován pouze pro soukromé používání příslušně podle účelu použití. Za přístroje pro soukromou domácí a zahradní oblast jsou považovány ty, které jsou využity v soukromém domácím a zahradním sektoru. Ne ovšem ty k péči o veřejnou zeleň, parky, sportovní hřiště, jako též v zemědělství a lesnictví.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

3.0 Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznamte s přístrojem, jeho správným použitím a s bezpečnostními pokyny.

Návod k použití mějte stále dobře uložen!

Prosím dbejte všeobecně povolených provozních časů, jako též komunálních předpisů k provozování přístrojů.

Bezpečnostní pokyny

Úvod

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze. Seznamte se s řídicími a regulačními zařízeními a řádným používáním přístroje.

- Osoby (včetně dětí), které z důvodů svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností nebo z důvodů své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně obsluhovat, by neměly tento přístroj používat bez dohledu nebo instruktáže odpovědné osoby. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Nikdy nenechte děti přístroj používat.
- Nikdy nedovolte osobám, které návod k použití neznají, přístroj používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud jsou v jeho blízkosti osoby, obzvláště děti, nebo domácí zvířata.
- Uživatel je zodpovědný za zranění nebo ohrožení, které se může přihodit třetím nebo jejich majetku.

Příprava

- Při používání přístroje vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny sacím otvorem. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síť'ku.
- Při práci noste ochranné brýle.
- Při prашných pracích používejte masku na ochranu dýchacích cest.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojné vedení a prodlužovací kabel. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené díly musí být okamžitě vyměněny odborným elektrikářem.
- Nikdy přístroj nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními nebo stínícími kryty nebo chybějícími bezpečnostními zařízeními, jako jsou odváděcí a/nebo záchytná zařízení trávy.
- Při práci na volném prostranství smí být používány pouze schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průřez 1,5 mm². Konektory musí být chráněny proti stříkající vodě.

Provoz

- Přípojné vedení přístroje vést vždy směrem dozadu od přístroje.
- Pokud je síť'ový nebo prodlužovací kabel poškozen; vytáhněte zástrčku ze zásuvky. **NEDOTÝKEJTE SE KABELU DŘÍVE, DOKUD NENÍ ZÁSTRČKA VYTAŽENA ZE ZÁSUVKY!**
- Nenoste přístroj za kabel.

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
 - pokud přístroj nepoužíváte, transportujete ho nebo ho necháte bez dozoru;
 - pokud přístroj kontrolujete, čistíte jej nebo odstraňujete zablokování;
 - když provádíte čistící nebo údržbové práce nebo vyměňujete příslušenství;
 - po kontaktu s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích
- Používejte nářadí pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Nepodceňovat sílu. Vždy dbát o bezpečný postoj a udržovat rovnováhu.
- Vyhýbejte se, pokud možno, používání přístroje v mokré trávě.
- Obzvlášť na svazích dbejte na bezpečný postoj.
- Vždy jít, nikdy neběhat.
- Udržujte větrací otvory vždy čisté.
- Sací/foukací otvor nikdy nesměřovat na osoby a zvířata.
- Stroj smí být používán pouze v rozumnou dobu – ne časně zrána nebo pozdě večer, kdy by mohly být rušeny jiné osoby. Je třeba dodržovat časy určené místními úřady.
- Stroj by měl být při práci provozován při co nejnižších otáčkách motoru.
- Před začátkem foukání je třeba hráběmi a smetákem uvolnit cizí tělesa.
- Při prašných podmínkách povrch lehce navlhčit, pokud je k dispozici, používat kropicí přídavný díl.
- Používat celkový nástavec s foukacími tryskami, aby mohl proud vzduchu pracovat blízko země.
- Dávejte pozor na děti, domácí zvířata, otevřená okna a odfukujte cizí tělesa bezpečně pryč.

Údržba a uložení


- Starejte se o to, aby všechny matice, šrouby a čepy byly vždy pevně utaženy, abyste měli jistotu, že se přístroj nachází v bezpečném provozním stavu.
- Zařízení na zachytávání trávy často kontrolujte, zda nejsou opotřebena a zdeformována.
- Používat pouze náhradní řezací nástroje stejného typu.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené nebo poškozené díly.
- Nepoužívané elektrické nářadí by mělo být uloženo na suchém místě.
- Pokud dojde k poškození síťového přívodu, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

Přístroj může být připojen na každou zásuvku s ochranným kontaktem (230 V střídavé napětí) jištěnou min. 10 A. Zásuvka musí být jištěna ochranným spínačem proti chybnému proudu (FI). Spouštěcí proud smí činit max. 30 mA.

Bezpečnostní pictogramy na přístroji (obr. 8)

1. Před uvedením do provozu přečíst návod k použití.
2. Nepoužívat přístroj za deště nebo sněhu. Přístroj chránit před vlhkostí.
3. Nepouštět třetí do oblasti nebezpečí přístroje
4. Nosit ochranu zraku a sluchu.
5. Při čistících a údržbových pracích přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
6. Rotující díly! Nedávejte ruce a nohy do blízkosti otvorů.

4.0 Technická data

Motor na střídavý proud	230V ~ 50 Hz
Výkon	REL 2100 2100 W
	REL 2500E 2500 W
Počet otáček naprázdno n_0	
	REL 2100 14000 min ⁻¹
	REL 2500E 6000-14000 min ⁻¹
Ochranná třída	II / 
Rychlost vzduchu	250 km/h
Sací výkon	720 m ³ /h
Objem vaku	cca 45 l
Hladina akustického výkonu $L_{WA,d}$	101 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pAd}	88 dB (A)
Vibrace a_{hv}	5,95 m/s ²
Hmotnost	4,0 kg

5.0 Montáž

5.1 Montáž sací trubky (obr. 2-3)

Nejdříve sací trubku (obr. 2/pol. 1) vytáhnout na celou délku tak, jak je znázorněno na obr. 2. Poté přiloženými šrouby (obr. 3/pol. A) fixovat a nastrčit ochranné čepičky (obr. 3/pol. B) (obr. 3).

Pokyn: Sací trubka nesmí být po této montáži již rozložena.

CZ**5.2 Montáž sběracího vaku (obr. 4)**

Nejdříve zavěste obě oka do příslušných háčků na krytu motoru (obr. 4/pol. C) a sací trubce (obr. 4/pol. D). Poté přetáhněte sběrací vak (obr. 4/pol. E) přes hrdlo na krytu motoru. Dbejte přítom na slyšitelné zacvaknutí.

6.0 Před uvedením do provozu

- Příklad uvedte do provozu teprve tehdy, když jste kompletně provedli montáž. Před každým uvedením do provozu přezkontrolovat přípojné vedení přístroje, zda nevykazuje znaky poškození. Používáno smí být pouze vedení v bezvadném stavu.

7.0 Uvedení do provozu**7.1 Nastavit délku popruhu (obr. 1)**

- Délku popruhu na nošení (4) nastavit tak, aby mohla být sací trubka vedena těsně nad zemí. Dodatečně slouží k lehkému vedení sací trubky po zemi vodičí kolečka (9) na spodním konci sací trubky.

7.2 Příklad připojit a zapnout (obr. 5,6)

- Zástrčku přístroje zastrčit do spojky přípojného vedení přístroje (prodlužovačky).
- Přípojné vedení přístroje (6) podle obrázku zajistit odlehčením od tahu kabelu nacházejícím se na přístroji.
- K zapnutí držet za-/vypínač (5) stisknutý, k vypnutí za-/vypínač pustit.

7.3 Volba druhu provozu**7.3.1 Vysávání (obr. 7)**

- Páčku (obr. 7/pol. 8) nastavte do polohy F. Toto je možné provést jak u vypnutého, tak u zapnutého přístroje.

7.3.2 Foukání (obr. 7)

- Páčku (obr. 7/pol. 8) nastavte do polohy G. Toto je možné provést jak u vypnutého, tak u zapnutého přístroje.
- Nasměrujte proud dopředu a pohybujte se pomalu, abyste listí nebo zahradní odpad sfoukli na hromadu, popř. jej odstranili z těžko přístupných míst.

Pozor!

- Před foukáním vyprázdněte vak. Jinak by mohl být vyfoukán již nasátý materiál.

7.4 Vyprázdnit vak (obr. 1)

Vyprázdněte vak (7) včas. Při velkém naplnění klesá zřetelně sací výkon. Organické odpady dejte na kompost.

- Příklad vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Zip na vaku (7) rozepnout a vysypat nasátý materiál.
- Zip na sběracím vaku (7) opět zapnout.

7.5 Regulace počtu otáček (obr. 1a, pouze u REL 2500E)

Příklad je vybaven elektronickou regulací počtu otáček. K tomu otočte regulátor počtu otáček (obr. 1a/pol. 10) do požadované polohy. Provozujte přístroj pouze s potřebným počtem otáček a nenechávejte ho zbytečně běžet při moc vysokých otáčkách.

8.0 Údržba a péče**POZOR!**

Veškeré opravárenské, servisní a čisticí práce smějí být prováděny pouze při vytažené síťové zástrčce.

- Příklad nesmí být čistěn tlakovou myčkou nebo pod tekoucí vodou.
- Nepoužívat ostré čisticí prostředky.
- Po ukončení práce sejmout vak, obrátit ho naruby a důkladně vyčistit, aby se zabránilo vzniku plísně a nepříjemného zápachu.
- Silně znečištěný vak může být vyprán vodou a mýdlem.
- Pokud se nechá zip jen těžko rozepnout, zip natřít suchým mýdlem.
- Příklad a větrací otvory udržujte stále čisté.
- Nečistoty na přístroji otřít vlhkým hadrem. Sací / foukací trubku při znečištění vyčistit kartáčkem.
- Z důvodů znečištění nasávaným materiálem může být ztížen chod přepínací páčky (nasávání/vyfukování). V tomto případě se po několikerém přepnutí z nasávání na foukání chod páčky opět obnoví.

9.0 Oprava

Pokud se eventuálně vyskytnou poruchy na přístroji, nechejte přístroj přezkontrolovat pouze u odborníka nebo dílnou zákaznického servisu.

10.0 Likvidace

Přístroj, příslušenství a balení by měly být recyklovány neškodně pro životní prostředí. Aby byla zajištěna správná recyklace podle druhů, jsou plastové části označeny.

11.0 Objednání náhradních dílů

Při objednání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

12.0 Plán hledání chyb

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nerozeběhne	není k dispozici napětí	překontrolovat vedení a pojistky
	defektní kabel	překontrolovat
	přípojky na motoru uvolněné	nechat překontrolovat zákaznickým servisem
	sací trubka není správně namontovaná	dbát na správnou montáž

SK

1.0 Popis prístroja (obr. 1 a 1a)

1. Vysávacía trubica predná
2. Vysávacía trubica zadná
3. Rukoväť
4. Nosný popruh
5. Vypínač zap/vyp
6. Sieťové vedenie
7. Zachytávacíe vreče
8. Prepínač vysávanie/fúkanie
9. Koleska
10. Regulátor otáčok (len pri REL 2500E)

2.0 Správne použitie prístroja

- Vysávač / fukár listia sa smie používať výlučne len na listie a záhradné odpady ako tráva, malé vetvičky. Iný spôsob použitia nie je prípustný.
- Je určený len pre súkromné používanie v súlade s účelom použitia. Za prístroje pre súkromnú domácu a záhradnú oblasť sa považujú tie, ktoré sú určené pre použitie v súkromnej domácej a záhradnej oblasti. Avšak nie sú určené pre verejné priestranstvá, parky, športoviská ani pre použitie v poľnohospodárstve a lesníctve.

Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

3.0 Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

Starostlivo uschovajte tento návod na obsluhu po celú dobu užívania!

Prosím dbajte na všeobecne povolené prevádzkové doby, ako aj na komunálne predpisy pre prevádzku prístrojov.

Bezpečnostné predpisy

Poučenie

- Starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími alebo nastavovacími prvkami a so správnym používaním tohto prístroja.
- Osoby (vrátane detí), ktoré nie sú schopné bezpečne obsluhovať prístroj kvôli ich fyzickým, senzorickým alebo psychickým schopnostiam alebo kvôli ich neskúsenosti alebo neznalosti, nesmú tento prístroj obsluhovať bez dozoru alebo bez poučenia zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Nikdy nedovoľte tento prístroj obsluhovať deti.
- V žiadnom prípade nenechajte obsluhovať tento prístroj tie osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre obsluhujúcu osobu.
- Nikdy prístroj nepoužívajte vtedy, keď sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.
- Používateľ je zodpovedný za nehody alebo ohrozenie, ktoré spôsobí tretím osobám na zdraví alebo na majetku.

Príprava

- Pri používaní prístroja je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc.
- Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené nasávacím otvorom prístroja. Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Pri práci noste ochranné okuliare.
- Pri prácach vytvárajúcich prašné prostredie noste ochrannú dýchaciu masku.
- Pred každým používaním skontrolujte prístroj, prípojné vedenie a predlžovací kábel. Pracujte vždy len s bezchybným a nepoškodeným prístrojom. Poškodené súčiastky musia byť okamžite vymenené odborným elektrikárom.
- Nepoužívajte prístroj nikdy s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo ochrannými krytmi ani bez nainštalovaných ochranných zariadení, ako sú napr. odvádzacie a/alebo zachytávacíe ústrojenstvo na trávu.
- Pri práci vonku smú byť používané len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí. Použitie predlžovacie káble musia mať minimálny pričný rez 1,5 mm². Konektory musia byť odolné voči striekajúcej vode.

Prevádzka

- Prípojné vedenie prístroja viesť vždy vzadu smerom od prístroja.
- Ak je elektrický prípojný alebo predlžovací kábel poškodený, vyťahnite zástrčku von zo zásuvky. **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED TÝM, NEŽ SA VYTIAHNE ZÁSTRČKA VON ZO ZÁSUVKY!**
- Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel.
- Vyťahnite zástrčku von zo zásuvky:
 - ak prístroj nepoužívate, premiestňujete alebo ho necháte bez dozoru;
 - ak prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete zablokovanie;
 - ak uskutočňujete čistiace alebo údržbové práce alebo vymieňate príslušenstvo;
 - po kontakte s cudzími telesami alebo pri nenormálnych vibráciách
- Prístroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Nepodceňujte silu prístroja. Vždy dbajte na bezpečný postoj a udržiavajte rovnováhu.
- Zabráňte tomu, ak to je možné, aby sa prístroj používal v mokrej trávě.
- Dbajte na bezpečný postoj pri práci najmä vo svahoch.
- Vždy kráčať, nikdy nebežať.
- Udržujte vetrací otvor vždy čistý.
- Nasávací a fúkací otvor nikdy nesmerujte na ľudí ani na zvieratá.
- Stroj sa smie prevádzkovať len v primeraných denných hodinách - nie skoro ráno ani neskoro večer, kedy by mohli byť rušené iné osoby. Musia sa dodržiavať doby predpísané miestnymi úradmi.
- Stroj sa musí prevádzkovať s pokiaľ možno najnižšími motorovými otáčkami pre vykonávanie príslušnej pracovnej činnosti.
- Pred zahájením fúkania sa musia hrablami a metlou uvoľniť cudzie telesá.
- Pri prašných podmienkach sa musí povrch zľahka navlhčiť alebo sa môže použiť zavlažovací prídavný diel, v prípade že je prítomný.
- Musí sa používať celá dýzová fúkacia násada, aby prúd vzduchu mohol pracovať blízko pri zemi.
- Dbajte na deti, domáce zvieratá, otvorené okná a bezpečne odľuďte cudzie predmety preč.

Údržba a skladovanie

- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, skrutky a čapy vždy pevne dotiahnuté, aby ste tak zabezpečili, že je prístroj v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Zachytávacie zariadenie trávy často kontrolujte,

či nie je opotrebované alebo deformované.


- Používajte vždy len náhradné rezné nástroje správneho typu.
- Z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené diely.
- Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom mieste.
- V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí toto vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

Prístroj môže byť zapojený na každú zásuvku istenú min. 10 A (so striedavým napätím 230 V). Zásuvka sa musí zabezpečiť prúdovým chráničom (FI). Vybavovací prúd smie byť max. 30 mA.

Bezpečnostné piktogramy na prístroji (obr. 8)

1. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
2. Prístroj nepoužívajte pri daždi ani snehu. Prístroj chrániť pred vlhkom.
3. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od tretích osôb.
4. Používajte ochranu očí a ochranu sluchu.
5. Pred čistením a údržbou prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.
6. Rotujúce diely! Nepribližujte svoje ruky ani nohy do oblasti otvorov.

4.0 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230 V ~ 50 Hz	
Výkon	REL 2100	2100 Watt
	REL 2500E	2500 Watt
Otáčky pri voľnobehu n_0	REL 2100	14000 min ⁻¹
	REL 2500E	6000-14000 min ⁻¹
Trieda ochrany	II / 	
Rýchlosť vzduchu	250 km/h	
Výkon vysávania	720 m ³ /h	
Objem zachytávacieho vreca	cca 45 l	
Hladina akustického výkonu $L_{WA,d}$	101 dB (A)	
Hladina akustického tlaku L_{pAd}	88 dB (A)	
Vibrácia a_{hv}	5,95 m/s ²	
Hmotnosť	4,0 kg	

SK

5.0 Montáž

5.1 Montáž vysávacej trubice (obr. 2 -3)

Najskôr roztiahnite vysávaciu trubicu (obr. 2/pol. 1) na plnú dĺžku podľa obr. 2. Potom zafixujte pomocou priložených skrutiek (obr. 3/pol. A) a nasuňte ochranné krytky (obr. 3/pol. B) (obr. 3).

Upozornenie: Vysávacia trubica sa po tejto montáži už nesmie rozoberať.

5.2 Montáž zachytávacieho vreca (obr. 4)

Zaveste obidve oká najskôr do príslušných hákov na kryte motora (obr. 4/pol. C) a na vysávacej trubici (obr. 4/pol. D). Nakoniec nasuňte zachytávacie vrece (obr. 4/pol. E) na hrdlo na kryte motora. Dbajte pritom na zreteľné zakliknutie.

6.0 Pred uvedením do prevádzky

- Prístroj uveďte do prevádzky až vtedy, keď ste úplne dokončili montáž prístroja. Pred každým uvedením do prevádzky sa musí prípojné vedenie prístroja skontrolovať, či nemá známky poškodenia a smie sa používať len v bezchybnom stave.

7.0 Uvedenie do prevádzky

7.1. Nastavenie dĺžky popruhu (obr. 1)

- Dĺžka nosného popruhu (4) sa musí nastaviť tak, aby sa mohla vysávacia trubica viesť tesne ponad zem. Okrem toho slúži na jednoduchšie vedenie vysávacej trubice po zemi vodiace kolieska (9) na spodnej strane vysávacej trubice.

7.2. Zapojenie a zapnutie prístroja (obr. 5, 6)

- Zástrčku prístroja zasunúť do spojky prístrojového prípojného vedenia (predlžovací kábel).
- Prípojné vedenie prístroja (6) zabezpečiť v káblovom držiaku na odľahčenie ťahu podľa obrázku.
- Prístroj je zapnutý, ak je vypínač zap/vyp (5) stále stlačený, prístroj sa vypne, ak sa vypínač uvoľní.

7.3 Voľba prevádzkového režimu

7.3.1 Vysávanie (obr. 7)

- Otočte páčku (obr. 7/pol. 8) do polohy F. To sa môže uskutočniť v stave pokoja ako aj počas prevádzky prístroja.

7.3.2 Fúkanie (obr. 7)

- Otočte páčku (obr. 7/pol. 8) do polohy G. To sa môže uskutočniť v stave pokoja ako aj počas prevádzky prístroja.
- Nasmerujte prúd vzduchu smerom dopredu a pohybujte sa potom pomaly a sfúkavajte lístie alebo záhradné odpady na jedno miesto, resp. ho vyfúkavajte von z ťažko prístupných miest.

Pozor!

- Pred fúkaním musíte vyprázdniť zachytávacie vrece. V opačnom prípade by sa mohol už vysatý materiál dostať znovu von.

7.4 Vyprázdnenie zachytávacieho vreca (obr. 1)

Včas vyprázdňujte zachytávacie vrece (7). V prípade vysokého stavu naplnenia značne klesá výkon vysávania. Organické odpady dajte do kompostu.

- Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo siete.
- Otvorte zips na zachytávacom vreci (7) a vysypte vysatý materiál.
- Znovu zatvorte zips na zachytávacom vreci (7).

7.5 Regulácia otáčok (obr. 1a, len pri REL 2500E)

Prístroj je vybavený elektronickou reguláciou otáčok. Otočte za účelom nastavenia regulátor otáčok (obr. 1a/ pol. 10) do požadovanej polohy. Prístroj prevádzkujte vždy len s potrebnými otáčkami a nenechajte ho bežať zbytočne na príliš vysoké otáčky.

8.0 Údržba a starostlivosť

POZOR!

Všetky údržbové, servisné a čistiace práce môžu byť vykonávané, pokiaľ je vytiahnutá zástrčka zo siete.

- Prístroj nesmie byť čistený vysokotlakovým čistiacim prístrojom ani pod tečúcou vodou.
- Nepoužívať žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Po ukončení práce odobrať zachytávacie vrece, obrátiť na ruby a dôkladne vyčistiť, aby sa zabránilo vzniku plesní a nepríjemných zápachov.
- Silne znečistené zachytávacie vrece sa môže umyť vodou a mydlom.
- Ak sa dá zips len ťažko otvárať, natrite zuby zipsu suchým mydlom.
- Udržujte prístroj a vetracie otvory vždy v čistom stave.
- Nečistoty na prístroji čistite pomocou vlhkej utierky. Vysávaciu/fúkaciu trubicu vyčistite

v prípade znečistenia pomocou kefy.

- Z dôvodu znečistenia vysávaným materiálom sa môže zhoršiť chod prepínacej páčky (vysávanie/fúkание). V tomto prípade sa po niekoľkonásobnom prepnutí z vysávania na fúkание chod prepínacej páčky opäť zlepší.

9.0 Oprava

V prípade, že sa vyskytujú poruchy na prístroji, nechajte prístroj skontrolovať výlučne len autorizovaným odborníkom resp. v zákazníckom servise.

10.0 Likvidácia

Prístroj, príslušenstvo a obal prístroja by mali byť odstránené v ekologickom odpade určenom na recykláciu. Umelohmotné materiály sú označené pre správne triedenie druhov odpadu.

11.0 Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info.

12.0 Plán na hľadanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Prístroj sa nerozbíha	nie je prítomné žiadne napätie	Skontrolovať vedenie a poistku
	Defektný kábel	Skontrolovať
	Uvoľnené prípojky na motore	Nechať skontrolovať v zákazníckom servise
	Vysávacía trubica nesprávne namontovaná	Dbáť na správnu montáž



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

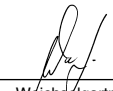
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
HU a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
LV izjāvljū sledeči konformitēt u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
CS Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Laubsauger REL 2100

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 98 dB; L _{WA} = 101 dB
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 60335-1; IEC 60335-2-100; prEN 15503; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EK9 2007-07:2006-11-16; KBV V

Landau/Isar, den 19.04.2007


Weichselgartner
General-Manager


Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 34.331.40 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 3433140-25-4175500-07



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Laubsauger REL 2500 E

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 98 dB; L _{WA} = 101 dB
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 60335-1; IEC 60335-2-100; prEN 15503; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EK9 2007-07:2006-11-16; KBV V

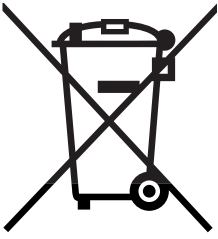
Landau/Isar, den 19.04.2007


Weichselgartner
General-Manager


Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 34.331.50 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 3433150-25-4175500-07



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

③ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

ⓓ

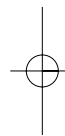
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

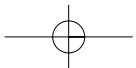
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓚ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené



ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
 2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
 4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassensbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info <small>(0,14 €/min, Festnetz T-Com) · Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr</small>	
2	Retouren-Nr. iSC:
2	Name:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	I-Nr.:
3	Art.-Nr.:
Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen	

EH 05/2007